CCLEH

Crítica Canadiense Literaria sobre
Escritoras Hispanoamericanas

Actas del VII Encuentro de Escritoras Hispanocanadienses, sus críticos, traductores y editores, efectuado el sábado 7 de mayo de 2016 de 9:00 am a 6:15 pm Concordia University 1450 Rue Guy (Molson Building), sala MB 1.437

ASISTENCIA:

Concordia & British of New Brunswick Universities:

1. Lady Rojas Benavente, Presidenta de CCLEH
2. Sophie Lavoie, Tesorera de CCLEH
3. Hugh Hazelton, Secretario de CCLEH
4. Catherine Vallejo, co-fundadora de CCLEH

Conferenciante invitada: escritora Nela Rio

Pintora invitada: Celia Rojas-Viger, su obra ilustra el programa, el poster y el certificado de participación para las-los artistas y estudiantes voluntarios

Cantante invitado: Raúl Gómez Carcagno

Cuerpo diplomático:

1. Manuel de Cossío Klüver, Cónsul General del Perú en Montreal, esposa e hijos

2. **Antonio Bullón, Cónsul General de España en Montreal**

Artistas y críticos literarios: ver el programa final

Estudiantes del programa de español, Concordia University:

1. **Boleslaw Sokol**
2. **Oralia Mackprang**
3. **Encarnación Ruiz**

Otra estudiante de Concordia University:

1. **Cristina Plamadeala, PhD candidata del programa de religión y escritora**

Escritores y miembros de las comunidades peruana, latino-americana y quebequense de Montreal:

1. **Dr. Edward Chirito**
2. **Gilles Viger**
3. **Camila Rayos, Latino-Arte**
4. **José Tealdo**
5. **Jorge Cabas**
6. **Carlos Bracamonte, *Revista Hispanophone***

MINUTA:

A las nueve y media de la mañana, la profesora Lady Rojas Benavente juntamente con la colega Sophie Lavoie dieron la bienvenida al público asistente, sobre todo a las personas que llegaron de Fredericton, Ottawa y Hamilton, señalando el veintidós aniversario de la Asociación CCLEH. Esta institución académica feminista con el respaldo de la sección de español del Departamento de estudios clásicos, lenguas modernas y lingüística de la Universidad Concordia, el Consulado General del Perú en Montreal, el Departamento Culture & Languages Studies de l'University of New Brunswick, y el Registro Creativo de la Asociación Hispanista Canadiense ayudaron a organizar este VII Encuentro de Escritoras Hispano-Canadienses.

Enseguida, Rojas agradeció a las-los estudiantes voluntarios que ayudarían durante el día con tareas importantes para transportar el material, repartir los programas, obtener la firma de las personas presentes, tomar fotos, y ayudar a colocar en la pared los poemas en honor de la escritora Marta Zabaleta. También a la pintora Celia Rojas Viger por encargarse de la mesa en donde se hizo la exposición de los libros y las publicaciones de las escritoras.

También señaló la presencia del Sr. Antonio Bullón, Cónsul General de España en Montreal, que desde el semestre anterior lleva a cabo unos encuentros con los representantes de las instituciones hispanas en esta ciudad multilingüe para formar un organismo que promueva de manera oficial la lengua y la cultura hispánicas de los dos continentes.

En orden y siguiendo el programa, Rojas, Lavoie y Hazelton se turnaron para hacer la presentación de cada escritora, editorialista y crítico literario para que la audiencia conociera el aporte cultural de los participantes, antes de escuchar el cuento, el relato, el poema o la investigación sobre una obra en particular.

Podríamos resumir cinco momentos importantes del VII Encuentro de esta manera:

1. La intervención de la escritora Gabriela Etcheverry de la editorial Qantati que hizo un llamado urgente para formar una cooperativa que permita a escritoras y gente interesada del medio intelectual, la solicitud de fondos a los organismos gubernamentales, universitarios u otros para poder editar libros con calidad, y hacer también la difusión y la distribución de los mismos. En el momento actual constituye un problema para las-los autores poder autofinanciar sus publicaciones debido al costo exorbitante.

2. El homenaje literario bien merecido y de sorpresa a la colega Catherine Vallejo, co-fundadora de CCLEH, que conjuntamente con Lady Rojas, realizaron dos coloquios internacionales respectivamente y por primera vez, en el segundo, reunieron a las escritoras hispano-canadienses para compartir su creatividad: Blanca Espinosa, Margarita Feliciano, Nela Rio, Yvonne América Truque y Nora Strejilevich. Fruto de ese trabajo, editaron en conjunto los libros: *Poéticas de escritoras hispano-americanas al alba del próximo milenio*

(1998) y *Celebración de la creación literaria de escritoras hispanas en las Américas* (2000). Rojas pidió a la escritora Nubia Cermeño de origen venezolano interpretar a capella la canción "Sabana" del compositor Simón Díaz de su país para rendir los honores y el agradecimiento a la doctora Vallejo, que acaba de jubilarse de la Universidad Concordia y, sin embargo sigue apoyando a los estudiantes de Maestría para que concluyan sus tesis sobre escritores del área del Caribe, que es su especialidad.

3. El almuerzo en conjunto en un restaurante del túnel del metro Guy-Concordia nos permitió brindar por la solidaridad humana y la creatividad artística interdisciplinaria, conocernos en un medio relajado y compartir nuestros esfuerzos literarios para continuar el aporte cultural en la lengua española en el medio donde vivimos y producimos.

4. **La presencia cálida de una de nuestras artistas más fructíferas y creadoras, Nela Rio, que expresó su alegría de ver a gente conocida y nueva en esta tarea de pensar, sentir, escribir, leer, traducir y comunicar su trabajo poético, narrativo, crítico y visual con la población hispana y canadiense. Su llamado a unirse alrededor de los proyectos sirve a darnos alas para velar por la literatura hispana y darla a conocer en las lenguas oficiales de Canadá y en otras.**

5. Siguió el espectáculo musical voluntario del cantante y guitarrista Raúl Gómez que deleitó a la audiencia con un repertorio latinoamericano que hizo cantar a todo el mundo. En efecto participamos acompañándolo en las composiciones siguientes: "Gracias a la Vida" de Violeta Parra en música de un huayno cusqueño; "Yo vengo a ofrecer mi corazón" de Fito Páez; "Carito" de León Gieco; "Como la cigarra" letra de la argentina María Elena Walsh y musicalizada por León Gieco y Santi Feliu; "Todo cambia" de Mercedes Sosa y "El Rosiñol" del folklore Catalán y la música de Joan Báez.

Después se procedió a la clausura del evento con la participación del Sr. Manuel de Cossío Klüver, Cónsul General del Perú en Montreal. El Ministro Cossío tuvo a bien entregar los certificados a cada una de las escritoras. En efecto, pudimos

apreciar el trabajo de los críticos y los traductores y el poder creativo de las artistas que nos estremecieron con sus historias vividas o inventadas sobre las complejas relaciones humanas en la pareja, la situación de las maestras rurales, la creatividad infantil para nietas-os, el erotismo femenino y masculino, la dificultad intergeneracional de los hijos hacia los padres poetizado con gran ironía, los problemas de injusticia social contra mujeres, niños indígenas y familias que desean de salir de sus países dictatoriales para ofrecer a sus hijos un futuro cargado de esperanza, las tensiones que provocan los exilios, el reconocimiento crítico de la primera feminista peruana María Jesús Alvarado Rivera y la nostalgia por espacios sureños que conforman las identidades plurales de cada uno, entre otros temas y formas discursivas.

Finalmente animada por el contenido y el valor estético de los textos leídos, Rojas lanzó una invitación a las-los participantes para que se lo envíen y dependiendo de la calidad y cantidad, se proceda a la edición y una posible publicación.

A las seis y cuarto de la tarde se dio por concluido el evento después de unas fotos en conjunto tomadas con la cámara de Yolanda Duque Vidal.